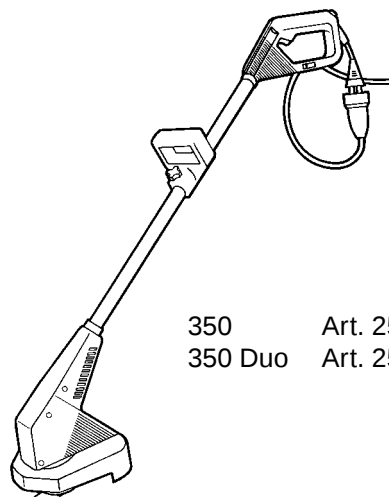




350 Art. 2555
350 Duo Art. 2558

D Gebrauchsanweisung

Turbotrimmer

GB Operating Instructions

Turbotrimmer

F Mode d'emploi

Turbofil

NL Gebruiksaanwijzing

Turbotrimmer

S Bruksanvisning

Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso

Turbotrimmer

E Manual de instrucciones

Turbotrimmer

P Instruções de utilização

Aparador de relva Turbo

TR Kullanma Talimatı

Turbo Çim Kesme Aleti

FIN Käyttöohje

Turbotrimmeri

GR Οδηγίες χρήσεως

Κουρευτικό πετονιάς

DK Brugsanvisning

Turbotrimmer

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchs-
anweisung vor Montage und
Inbetriebnahme Ihres Gerätes
sorgfältig.
Beim Lesen der Gebrauchs-
anweisung bitte die Umschlag-
seiten herausklappen.

Gebrauchsanweisung	Seite
Garantie	6 - 10 61

GB

Please read these operating
instructions carefully before
assembling and using your
turbotrimmer.
Unfold inside cover pages to
read the operating instructions.

Operating Instructions	Page
Guarantee	11 - 14 61

F

Nous vous remercions de bien
vouloir lire attentivement ce mode
d'emploi avant le montage et
l'utilisation de votre turbofil.
En dépliant les volets de la
couverture, vous aurez sous les
yeux une série d'illustrations
permettant une meilleure com-
préhension de ce mode d'emploi.

Mode d'emploi	Page
Garantie	15 - 19 61

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing
voor de montage en ingebruik-
name van het apparaat zorgvuldig
door.
Bij het lezen van de gebruiks-
aanwijzing de omslagzijden open-
slaan.

Gebbruiksaanwijzing	Pagina
Garantie	20 - 23 61

S

Läs omsorgsfullt igenom bruks-
anvisningen och säkerhetsföre-
skrifterna innan Du tar Turbo-
trimmern i bruk.
Ha omslaget utvikt när Du läser
bruksanvisningen.

Bruksanvisning	Sida
Garanti	24 - 27 61

I

Prima di montare e mettere in uso
l'attrezzo, leggere attentamente
le istruzioni tenendo aperto il
pieghevole per avere sott'occhio
i disegni esplicativi.

Istruzioni per l'uso	Pagina
Garanzia	28 - 32 62

E

Rogamos una atenta lectura
del presente manual antes del
montaje y la puesta en servicio.
Para la lectura, desdoble la por-
tada.

Manual de instrucciones	Página
Garantía	33 - 37 62

P

Leia atentamente estas instru-
ções antes de montar ou utilizar
este aparador de relva.
Para ler este manual de in-
struções, desdobre a capa.

Instruções de manejo	Página
Garantia	38 - 42 62

TR

Aleti monte etmeden ve çalıştır-
madan önce talimatları lütfen
dikkatle okuyunuz.
Talimatları okurken katlanabilir
sayfaları da incelemeyi de unut-
mayınız.

Kullanma Talimatı	Sayfa
Garanti	43 - 46 62

FIN

Lue nämä ohjeet huolellisesti
ennen turbotrimmerisi kokoa-
mista ja käyttöä.
Avaä kansilehden kuvasivu
näkyviin, kun luet ohjeita.

Käyttöohje	Sivu
Takuu	47 - 50 62

GR

Παρακαλούμε διαβάστε επιμελώς
τις παρούσες οδηγίες χρήσεως
πριν συναρμολογήσετε και
θέσετε τη συσκευή σας σε
λειτουργία. Πριν το διάβασμα,
σας παρακαλούμε να
ξεδιπλώσετε τις διπλωμένες
σελίδες.

Οδηγίες χρήσεως	Σελίδα
Εγγύηση	51 - 55 63

DK

Læs denne brugsanvisning om-
hyggeligt igennem før montering
og igangsætning af apparatet.
Klap brugsanvisningens omslags-
sider ud under læsningen.

Brugsanvisning	Side
Garanti	56 - 60 63

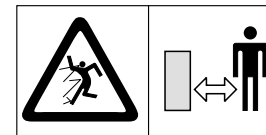
Beachten Sie die Sicherheits-
hinweise auf dem Gerät:
Please adhere to the following
safety instructions:
Veuillez observer les instructions
de sécurité figurant sur l'appareil:
Houdt u zich aan de veiligheids-
voorschriften op het apparaat:
Följ bruksanvisningen noga:
Attenzione ai simboli di sicurezza
sull'attrezzo:
Observen las indicaciones de
seguridad en el aparato:
Por favor siga atentamente as in-
struções de segurança fornecidas
no aparelho:
Lütfen güvenlik talimatlarına
uyunuz:
Noudata seuraavia turvallisuus-
ohjeita:
Παρακαλούμε ακολουθείτε πάντα
τις παρακάτω οδηγίες προστασίας
και ασφάλειας:
lagttag sikkerhedshenvisningerne
på apparatet:



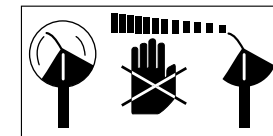
Warnung! Vor Inbetriebnahme
Gebrauchsanweisung lesen!
Warning! Read instruction
handbook!
Attention! Merci de lire atten-
tivement le mode d'emploi
avant d'utiliser cet appareil!
Let op! Voor ingebruikname
de gebruiksaanwijzing lezen!
OBS! Läs igenom bruksanvis-
ningen noga före användning!
Attenzione! Prima di mettere
in funzione l'attrezzo leggere
le istruzioni per l'uso!
¡Atención! Antes de la puesta
en marcha, lea el manual de
instrucciones.
Atenção! Leia o Manual de
instruções antes do uso!
Dikkat! Çalıştırmadan önce
kullanma talimatını okuyunuz!
Varoitut! Ennen käyttöönottoa,
lue käyttöohjeet!
Προσοχή! Διαβάστε τις
οδηγίες χειρισμού πριν το
χρησιμοποιήσετε!
Advarsel! Før igangsætning
skal brugsanvisningen læses!



Vor Regen und Nässe schützen!
Do not use in rain or wet con-
ditions!
Protégez l'appareil de la pluie
et de l'humidité!
Niet aan vocht blootstellen!
Använd inte maskinen i regn
eller fuktig miljö!
Proteggere da pioggia ed umidità!
¡Proteja el aparato de la lluvia y
la humedad!
Proteja o aparelho da chuva e da
humidade!
Aleti yagmurda ve islak havalarda
kullanmayın!
Älä käytä sateella tai kosteissa
olosuhteissa!
Μην το χρησιμοποιείτε σε βροχή
ή σε συνθήκες υγρασίας!
Beskyt mod regn og fugtighed!



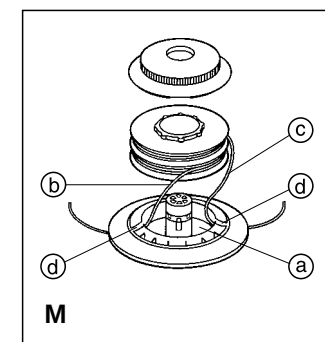
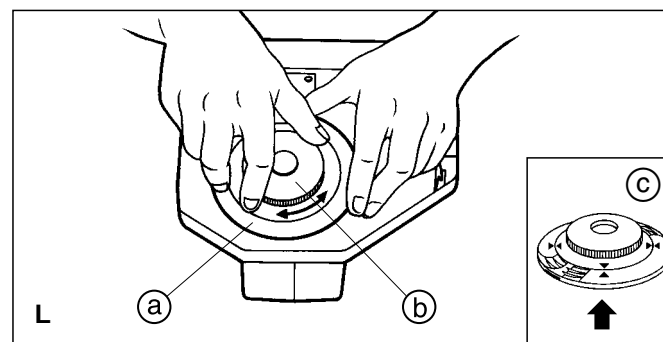
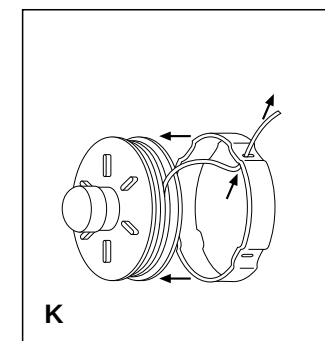
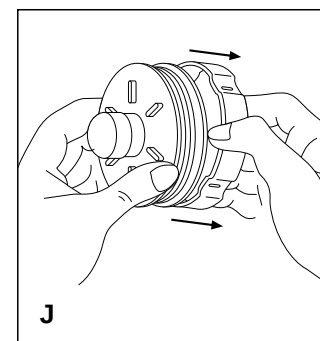
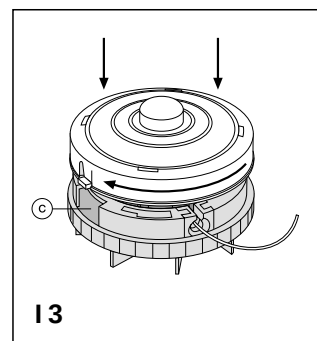
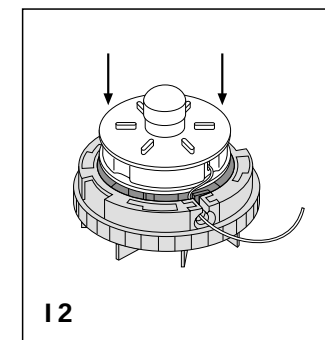
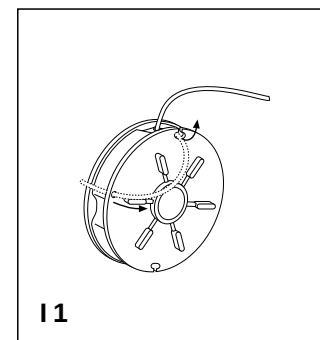
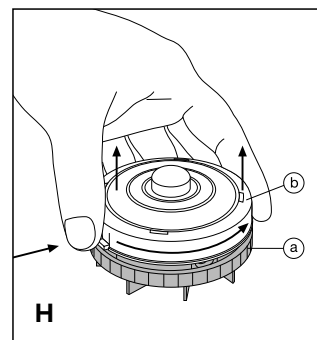
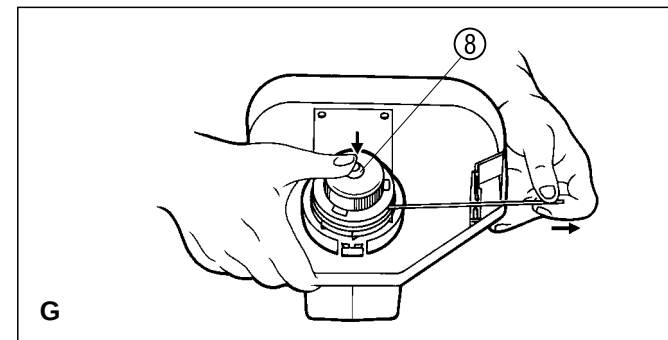
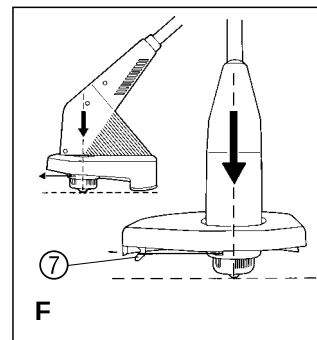
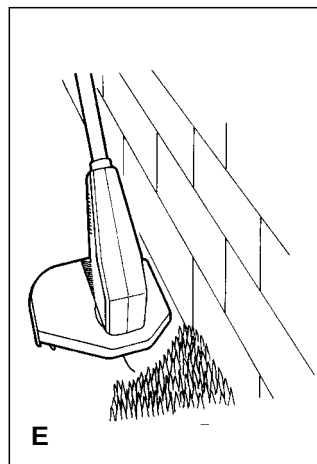
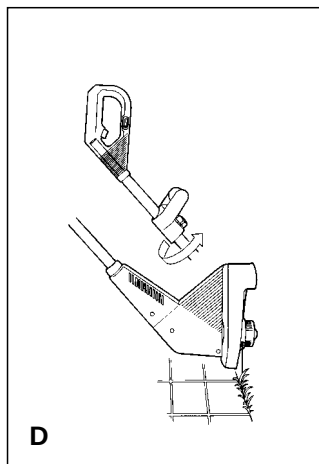
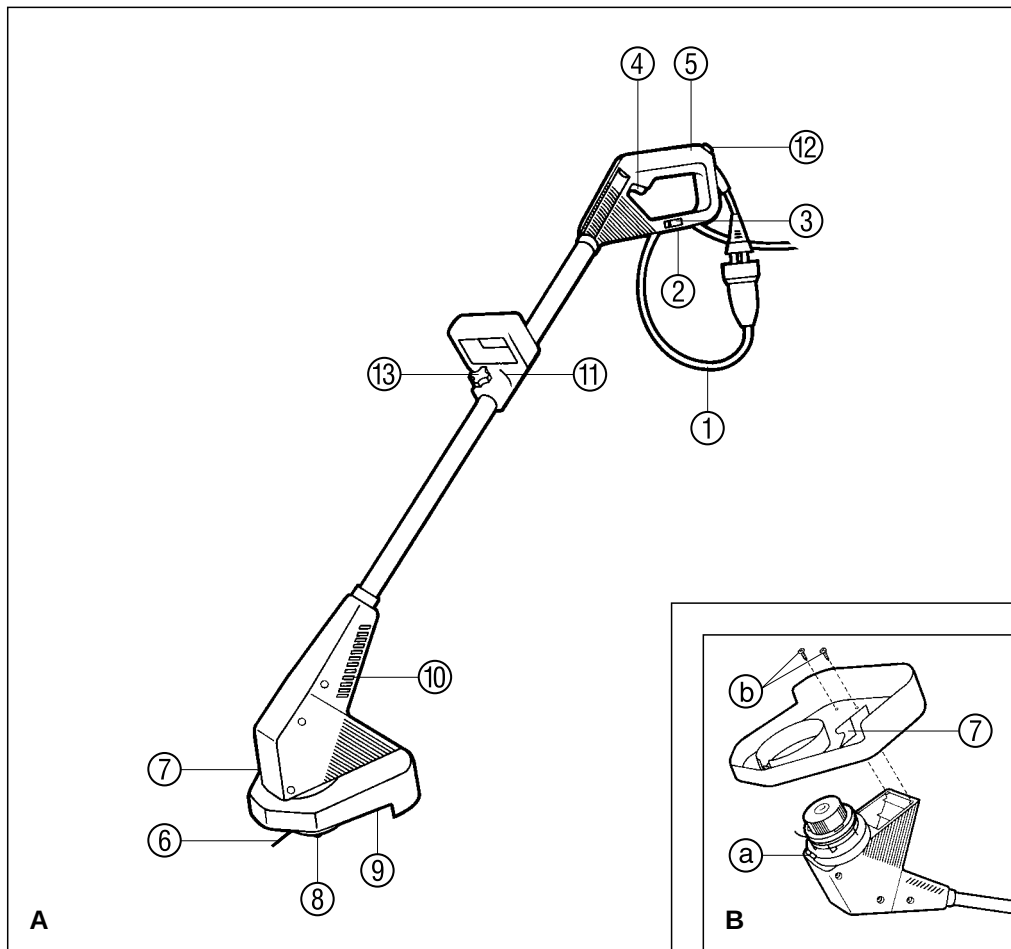
Dritte aus dem Gefahrenbereich
fernhalten!
Keep bystanders away!
Maintenez tout tiers hors de la
zone de travail!
Houdt omstanders uit de buurt!
Tillse att inga obehöriga vistas
i området!
Tenere lontano i terzi dalla zona
di lavoro!
¡Mantener alejados a terceros
del área de trabajo!
Mantenha terceiros fora da área
de perigo!
İşi olmayanların çalışma alanının
dışında tutun!
Pidä ulkopuoliset vaara-alueen
ulkopuolella!
Κρατήστε τρίτα άτομα μακριά
από το χώρο εργασίας, υπάρχει
κίνδυνος!
Andre personer må ikke komme
ind i fareområdet!



Werkzeug läuft nach!
Tool goes behind!
Attention! Après avoir lâché
l'interupteur, le système de coupe
continue de tourner quelques
instants.
Machine loopt na!
Varning! Skärverktyget fortsätter
att rotera ett tag efter motorn
stängts av!
Attenzione! Appena spento,
l'attrezzo gira ancora alcuni istanti
per inerzia.
¡Atención! Funcionamiento por
inercia.
Atenção! Após desligar o inter-
ruptor, o aparelho ainda continua
em movimento durante alguns
instantes.
Alet kapatıldıktan sonra kesim
işlemi bir süre devam eder.
Varo pyörivää siimaa virran
katkaisun jälkeen.
Προσοχή το μοτέρ περιστρέφεται
ακόμη.
Værktøjet standser ikke straks!



Augenschutz tragen!
Wear eye protection!
Portez des lunettes de protection!
Draag oogbescherming!
Använd skyddsglasögon!
Indossare occhiali di protezione!
¡Use gafas de protección!
Use protecção nos seus olhos!
Koruyucu gözlük takınız!
Käytä suoja-laseja!
Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
Anvend øjenværn!



GARDENA Turbofils 350 / 350 Duo

1. Caractéristiques techniques

	350	350 Duo
Puissance nominale	350 W	350 W
Tension	220/230 V	220/230 V
Fréquence	50/60 Hz	50/60 Hz
Épaisseur du fil	1,6 mm	1,6 mm
Largeur de coupe	23 mm	25 mm
Réserve de fil	6 m	2 × 5 m
Poids	1,6 kg	2 kg
Vitesse de rotation du fil maxi	12.000 tr/min	12.000 tr/min
Dans la zone de travail		
Pression acoustique $L_{pA}^{1)}$	84 dB (A)	88 dB (A)
Puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$	90 dB (A)	94 dB (A)
Niveau de vibrations transmises aux mains $a_{vhw}^{1)}$	$< 2,5 \text{ ms}^{-2}$	$4,7 \text{ ms}^{-2}$

Procédé de mesure ¹⁾ selon la norme européenne NE 786 ²⁾ selon la directive européenne 84/538/CEE

2. Informations sur le mode d'emploi

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le turbofil. Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre turbofil.

⚠ Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser le turbofil.

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant du turbofil.

En effet, il contient notamment les indications de fonctionnement et d'entretien de votre appareil.

3. Domaine d'utilisation

Les turbofils 350 / 350 Duo GARDENA sont conçus pour la finition des pelouses, comme par exemple, la coupe précise des bordures de pelouse, le long des murs, des clôtures ou encore autour des arbres.

Ils sont destinés à un usage privé et domestique, ce qui suppose une utilisation hors domaines publics ou professionnels (parcs, terrains de sport, routes, domaines agricoles ou forestiers).

⚠ Attention ! Utilisez l'appareil conformément à son domaine d'utilisation. Pour éviter tout risque de blessure, n'utilisez pas l'appareil pour tailler des haies ou pour broyer des végétaux.

4. Montage du turbofil (Figures A/B)

Pour le turbofil 350 seulement

Avant la mise en marche, veuillez respecter les consignes suivantes pour fixer le capot de protection à l'aide des vis jointes ⑥ :

1. Enfoncez le capot de protection sur l'appareil.
2. Veillez à ce que les ergots ⑤ soient bien positionnés et fixés.
3. Vissez ⑥.

Avant la mise en marche, placez la poignée supplémentaire ⑪ dans la position idéale de travail, et fixez-la à l'aide de la vis ⑬.

⚠ Faites attention lors du montage du carter de sécurité à la lame coupe-fil ⑦ : il y a des risques de blessure !

5. Utilisation (Figures A/C-F)

5.1. Branchement électrique (Figure A)

Pour éviter l'arrachement du câble-rallonge et assurer votre sécurité, les turbofils 350 / 350 Duo sont équipés d'un bloque-câble. Introduisez la rallonge électrique ① dans le guide-câble ② placé dans la poignée. Tournez le bloque-câble ③ afin de fixer la rallonge. Une fois le branchement effectué, mettez l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur ④ placé sous la poignée ⑤. Si vous relâchez l'interrupteur ④, le turbofil s'arrête.

⚠ Les dispositifs de sécurité qui équipent l'appareil ne doivent en aucun cas être modifiés ou supprimés (ex. ne bloquez jamais l'interrupteur dans la poignée de sorte qu'il fonctionne en continu). Vous risqueriez de vous blesser, d'autant plus que l'appareil ne s'arrête pas automatiquement.

Attention ! Après avoir arrêté le turbofil, le fil de coupe continue de tourner un petit moment.

5.2 Position de travail (Figures A/C)

Soulevez simplement l'appareil par sa ou ses poignée(s) ⑤ et ⑪ et maintenez-le de telle sorte que la tête de coupe soit légèrement inclinée vers l'avant.

5.3. Utilisation au niveau des bordures et des endroits difficiles d'accès (Figures A/D)

Pour les coupes verticales, il est possible de faire pivoter la poignée supplémentaire ⑪ des turbofils 350 / 350 Duo. Prenez alors le turbofil à deux mains, l'une tenant la poignée principale ⑤ et l'autre la poignée supplémentaire ⑪ et faites pivoter l'appareil dans la position désirée.

5.4. Utilisation le long des murs, clôtures, autour des arbres (Figure E)

Guidez l'appareil avec le bord gauche du carter le long des objets et des rebords tout en gardant une certaine distance.

5.5. Pour nettoyer entre les dalles

Tenez l'appareil de sorte que le fil de coupe effleure les dalles.

5.6. Avance et réajustement automatiques du fil de coupe, moteur en marche (Figure F)

A chaque utilisation, le fil de coupe s'use ; s'il est trop court, il faut donc le rallonger.

Seul un fil maintenu en permanence à sa longueur maximale garantit une coupe nette et régulière.

Exercez une pression sèche et **courte** du coupe-herbes sur le sol moteur en marche en veillant

à ce que la tête de coupe soit bien parallèle au sol. **Évitez une pression trop longue.** De cette manière, les fils se rallongent automatiquement. Le sectionnement du fil nylon à la bonne longueur provoque un bruit perceptible à l'oreille qui vous indique que l'avance s'est bien faite. Si le fil de coupe s'avère être un peu trop long, il sera réajusté automatiquement par la lame coupe-fil ⑦ située sous le carter.

5.7. Avance manuelle du fil de coupe (Figures A/G)

A chaque utilisation, le fil de coupe s'use ; s'il est trop court, il faut donc le rallonger.

1. **Débranchez la fiche de la prise de courant.**
2. Appuyez sur l'axe de suspension ⑧ tout en tirant le fil ou les fils (turbofil 350 Duo) de coupe jusqu'à la butée. Si nécessaire, répétez l'opération jusqu'à ce que le ou les fils de coupe dépassent légèrement le bord du carter.

Quand l'appareil est en marche, le fil se réajuste automatiquement à la bonne longueur comme décrit au paragraphe "Avance automatique du fil de coupe".

⚠ Attention à la lame coupe-fil ⑦ située sous le carter : il y a des risques de blessure.

6. Entretien et rangement (figures A/H-M)

Les turbofils GARDENA ne demandent que très peu d'entretien.

Veillez à ce que les ouvertures d'aération situées sur le carter du moteur ⑩ restent toujours libres et ne s'encrassent pas.

Retirez l'herbe et les poussières qui se trouvent sur les ouvertures avec une brosse ou un chiffon sec. Nettoyez de la même façon le carter de sécurité ⑨ après chaque utilisation.

Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA France.

⚠ Attention ! Avant toute intervention sur l'appareil (entretien, nettoyage ou vérification, etc...), coupez le moteur en lâchant l'interrupteur et débranchez l'appareil. Dans le cas inverse, vous risqueriez de vous blesser.

Pour éviter toute blessure ou détérioration, ne projetez pas d'eau sur le turbofil. Ne le lavez pas avec un jet d'eau, et encore moins avec un nettoyeur haute pression.

Rangez le turbofil dans un endroit sec, à l'abri du gel, et hors de portée des enfants. Nous vous recommandons de le suspendre afin de ne pas alourdir inutilement la tête de coupe.

Respectez les instructions de montage indiquées dans ce mode d'emploi lors du remplacement de la cassette du fil de coupe.

6.1. Remplacement de la bobine de fil (figures H-M)

Utilisez uniquement les bobines GARDENA.

Réf. 5369
pour le turbofil 350

Réf. 5372
pour le turbofil 350 Duo

Vous pouvez vous les procurer auprès de votre magasin revendeur ou directement auprès du Service Après-Vente de GARDENA France.

N'utilisez jamais de pièces métalliques ou accessoires qui ne soient pas préconisés par le fabricant.

Pour le turbofil 350 (Figures A/H-K)

Démontage (figure H)

1. **Retirez la fiche de la prise de courant !**
2. Retournez le turbofil sur sa cale en caoutchouc ⑫.
3. Maintenez le support de bobine ①.
4. Déverrouillez le couvercle ⑥ en le tournant vers la gauche et en appuyant sur la bride de verrouillage (figure H). Retirez la bobine de fil.

Montage (figures I1 à I3)

5. Éliminez les saletés éventuelles.
6. Retirez la protection de transport (orifice et entaille) de la recharge de fil (figure I1).

⚠ Ne retirez pas le frein du fil ! Mettez alors en place la bobine dans le support de bobine et le fil dans la gaine métallique (figure I2).

7. Maintenez le socle de bobine ①.
8. Reposez le couvercle. Vérifiez que la bride se trouve bien dans l'évidement ③. Appuyez sur le couvercle et tournez-le vers la droite jusqu'au **verrouillage** (figure I3).

Pour le turbofil 350 Duo (Figures A/L/M)

Démontage

1. Avant de changer le fil, **débranchez l'appareil du secteur !**
2. Retournez le turbofil sur sa cale en caoutchouc ⑫.

3. Maintenez bien le support de bobine ① (figure L).
4. Débloquez le couvercle ⑥ en le tournant vers la gauche (figure M). Retirez alors la bobine.

Montage

5. Figure M : Insérez le fil inférieur ⑥ puis le fil supérieur ③ dans les rainures ④ du support de bobine ① puis introduisez complètement la bobine dans le support ①.
6. Figure L : Maintenez bien le support ①, remplacez le couvercle ⑥, appuyez et fixez-le en le tournant vers la droite (**jusqu'à la butée**). Veillez à ce que les marques ③ placées sur le support de bobine ① se trouvent en face de celles du couvercle ⑥ (figure L).

Remplacez le turbofil en position normale de travail avant de le remettre en route.

6.2. Fil de coupe rentré (figures J/K)

En cas de disparition du fil de coupe dans la cassette, procédez comme suit pour le libérer :

1. **Retirez la fiche de la prise de courant !**
2. Enlevez la cassette de fil (voir point 6.1).
3. Saisissez la bague en plastique de la cassette entre pouce et index et écrasez-la. Retirez la bague (figure J).
4. Le fil embobiné est maintenant accessible. Défaites environ 10 cm de fil et coincez-le dans l'encoche de la bobine.
5. Faites passer le bout du fil à travers l'oeillet de la bague en plastique et remettez la bague sur la bobine (figure K).
6. Remettez la cassette en place (voir point 6.1.).

Remplacez le turbofil en position normale de travail avant de le remettre en route.

Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA

n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

7. Précautions d'emploi et conseils de sécurité

! Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'appareil.

Ne l'utilisez pas si les dispositifs de sécurité (contacteur, carter de sécurité) et/ou si la bobine sont endommagés ou usés. Ne supprimez jamais les dispositifs de sécurité.

Inspectez la zone de travail. Assurez-vous, avant de commencer à travailler, que le turbofil ne risque pas de heurter un obstacle (par ex. des pierres). Ecartez ainsi tout obstacle avant de le mettre en marche.

Si, en cours d'utilisation, l'appareil heurtait quelque chose, arrêtez-le puis débranchez-le avant d'écarter ce qui gêne. Vérifiez si l'appareil n'a pas été endommagé et faites-le éventuellement réparer.

! Utilisation / Responsabilité

Attention ! Cet appareil peut occasionner de graves blessures.

Utilisez l'outil conformément à son domaine d'utilisation et à son mode d'emploi.

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez. En cas d'accident, vous seriez responsable.

Après chaque utilisation, débranchez l'appareil et vérifiez l'état du turbofil, notamment la bobine de fil. En tout état de cause, celle-ci doit être régulièrement vérifiée et remise en état dès que nécessaire.

Portez une tenue de travail appropriée. Evitez de porter des vêtements amples ou de travailler jambes et bras nus. Munissez-vous de chaussures résistantes, d'un pantalon long pour protéger vos jambes et de lunettes de protection. N'approchez ni vos mains ni vos pieds du fil de coupe – surtout lorsque l'appareil fonctionne.

Veillez à travailler dans une position stable et sûre. Evitez de reculer pendant que l'outil fonctionne et maintenez toujours la rallonge électrique hors du champs de coupe.

Travaillez dans des conditions de visibilité suffisante.

! Arrêt du travail

Ne laissez pas le turbofil sans surveillance sur la zone de travail. Si vous interrompez votre travail, débranchez l'appareil et rangez-le dans un endroit sûr.

Si vous devez interrompre votre travail pour vous rendre à un autre endroit, arrêtez toujours l'appareil, attendez que l'appareil ne tourne plus et débranchez-le.

! Inspectez l'environnement

Soyez attentifs aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

Tenez compte de l'environnement : ne travaillez pas sous la pluie, dans une zone humide, dans ou à proximité de piscines ou bassins.

! Sécurité électrique

Le turbofil ne doit être utilisé qu'avec un câble d'alimentation en parfait état. Celui-ci doit être vérifié régulièrement et remplacé dès qu'il présente des signes de détérioration (endommagement, coupure). Débranchez alors tout de suite l'appareil du réseau électrique.

En tout état de cause, la prise de raccordement du câble-rallonge doit être étanche à d'éventuelles projections d'eau.

Utilisez uniquement des câbles-rallonge autorisés et adaptés à l'usage en extérieur. Veuillez consulter votre électricien.

Pour les appareils qu'on déplace et utilise en extérieur, nous vous recommandons de rajouter un disjoncteur différentiel.

Pour la Suisse uniquement : les outils à usage en extérieur doivent être équipés d'un disjoncteur différentiel.

Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :

Turbofils

Types :

350 / 350 Duo

Référence :

2555 / 2558

Directives européennes :

Directive machine 98/37/CE
89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique
Directive 73/23/CE sur la basse tension
Directive 93/68/CE
Directive 2000/14/CE

Législation européenne :

NE 292-1

NE 292-2

NE 786

NE 60335-1

Puissance acoustique :

mesurée / garantie

TT 350 90 / 91 dB (A)

TT 350 Duo 94 / 95 dB (A)

Date de l'apposition

du marquage CE :

1995

Fait à Ulm, le 06.11.2001

Thomas Heintz
Direction technique

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt die gesetzliche Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Die Verschleißteile Faden und Schneidkopf-Deckel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

GB

Guarantee

GARDENA honours the guarantee legally required for this product (starting from the date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

- The string and the cutting head cover are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil la garantie légale à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- Le fil de coupe et le couvercle de la tête de coupe sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product de wettelijke garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
- De aan slijtage onderhevige draad en de snijkopdeksel vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

S

Garanti

GARDENA lämnar den enligt Europeisk lag gällande garantin för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.
- Tråd och kåpa (slitagedelar) undantages från denna garanti.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorensen-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessesilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

2555-20.960.05/0011
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>